

## Oui, c'est du cinéma !

Le cinéma au musée ? Les installations vidéo ? Le recyclage généralisé des images ? Les films sur internet ou sur le téléphone portable ? Les grands écrans urbains qui éclairent la nuit des noctambules ? N'en déplaise aux puristes, aux intégristes et aux fondamentalistes de tous poils, qui se replient sur une identité perdue, rêvée, régressive, et vivent encore dans la croyance nostalgique d'une spécificité insurpassable (désormais explosée) : oui, c'est du cinéma, du cinéma *expanded*, sorti de ses formes et de ses cadres. Du cinéma vivant, hors la salle, hors les murs, hors « le » dispositif. Fini le noir, les sièges, le silence, la durée imposée. Démultiplication folle des formes de présence de l'image lumineuse en mouvement. La pellicule n'est plus le critère, ni la salle, ni l'écran unique, ni la projection, ni même les spectateurs. Oui, c'est du cinéma. Du cinéma aux mille lieux. Du cinéma hors « la Loi ». Sauvage, déréglé, proliférant bien plus que disparaissant.

Il suffit d'ouvrir les yeux : il est partout. A la télévision, depuis longtemps, pour ceux qui veulent encore la regarder. Sur les bonnes vieilles cassettes vidéos, pour les cinéphiles tardifs. Sur les DVD, les ordinateurs, Internet, *You Tube*, pour tout le monde désormais. Jamais on a vu/montré autant de films. Le cinéma est dans les musées, les galeries d'art, au théâtre, à l'opéra, dans les salles de concert, de plus en plus. Dans les bars, les cafés, les restaurants, les « boîtes ». Il est dans les bureaux, dans les lieux de travail, de passage ou d'attente. Il est dans les maisons, dans toutes les pièces. Il est dans les avions, les camions, les taxis, les trains, les quais de gare. Sur les murs de la ville et sur nos téléphones portables. A ceux qui font mine de se poser la question « est-ce encore du cinéma ? » (et qui pensent que celui-ci ne peut exister que dans sa force « propre »), il faut dire : Oui, c'est du cinéma ! Comme art et comme industrie. Comme création et comme divertissement. Comme image et comme dispositif. Comme histoire et comme technique. Comme œuvre et comme marché. *Comme* depuis toujours. Il faut l'admettre et le prendre au sérieux. Oui, c'est du cinéma, simplement il est aujourd'hui incroyablement démultiplié, diffracté, protéiforme, émancipé, libre. Il n'est plus corseté et, loin de perdre son aura, il a décuplé ses puissances.

« Autre cinéma », « Cinéma d'exposition », « Troisième cinéma », « Cinéma numérique, digital, informatique, téléchargeable », « Post-cinéma », peut-être, sans doute. Mais « Cinéma » toujours, malgré tout. Ceux qui pensent, sûrs d'eux-mêmes, que le cinéma est et doit rester Un (ou seul), qu'il ne doit pas « se dissoudre » sous peine de « disparaître », ceux qui refusent de voir l'incroyable variété vivante de cette forme aujourd'hui, ce sont eux qui sont morts, ou momifiés. Pas « le cinéma ». Car cette prolifération est là, tout autour de nous, nuit et jour. Elle nous habite autant que nous l'habitons. C'est nous-mêmes, c'est notre vie qui est « là-dedans ». Il faut savoir la voir. L'observer, l'analyser. Sans *a priori*.

## Yes, it's cinema!

Cinema at the museum? Video installations? Generalised recycling of images? Films on the Internet or cellular phones? The big, urban screens which brighten night owls' nights? Not to offend the purists and fundamentalists of all kinds, withdrawn in a lost, dreamed, regressive identity, and still living in the nostalgic belief of an unsurpassable specificity (henceforth exploded): yes, it's cinema, *expanded* cinema, freed of its forms and frames. [It's] living cinema, outside of the screening room, outside of walls, outside of the *dispositif*. No more darkness, seats, silence, imposed duration. Frenetic expansion of forms of presence of the illuminated image in motion. The film strip is no longer a criteria, nor is the screening room, the single screen, nor the screening, nor even the spectators. Yes, it's cinema. Cinema in a thousand places. Cinema « outside of the Law ». Wild, loose, proliferating more so than disappearing.

It suffices to open one's eyes: it is everywhere. On television, for a long time now, for those who still like to watch it. On the good old cassette tapes, for the last cinephiles. On DVDs, computers, Internet, *You Tube*, for the whole world hereafter. Never before has one seen/shown so many films. The cinema is in museums, art galleries, at the theatre, at the opera, in concert halls, more and more. In bars, cafes, restaurants, "clubs." It is in offices, in workplaces, passing or waiting rooms. It is in houses, in all rooms. It is in airplanes, trucks, taxis, trains, train station quays. On the city walls and our cellular phones. To those who feign to ask themselves the question, "Is it still cinema?" (and who think that it can only exist in its "own" force), one must say: Yes, it's cinema! As an art and as an industry. As creation and as amusement. As an image and as a *dispositif*. As history and as a science. As *œuvre* and as a market. As it always has been. One must admit this, and take this seriously. Yes, it is cinema—only today it is incredibly augmented, diffracted, protean, emancipated, free. It is no longer constricted, and far from losing its aura, it has bolstered its force.

"Other cinema," "exposition cinema," "third cinema," "digital, computer-related, downloadable cinema," "post-cinema," perhaps, probably. But still "Cinema" in spite of everything. Those who think, sure of themselves, that the cinema is and must remain One (or alone), that it mustn't "dissolve itself" for fear of disappearing, those who refuse to see the incredible living variety of this form today, are those who are dead, mummified. Not "the cinema." As this proliferation is there, all around us, night and day. It lives in us as much as we live in it. It is ourselves, it's our life which is "inside there." One has to know to see it. To observe it, analyse it. Without preconception.

Philippe Dubois

## DES DISPOSITIFS ET DE LA DÉTERRITORIALISATION

Salle Giorgio Vasari, 1<sup>er</sup> étage

### ON APPARATUSES AND DETERRITORIALISATION

- 9h** **Mots de bienvenue des autorités et ouverture de l'Université d'Été 2009**  
*/Official welcome and start of the summer school*  
**Marie-Christine Lemardeley**, Présidente de l'Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3  
**Catherine Naugrette**, Directrice de l'Ecole Doctorale n° 267 Arts et Médias  
**François Thomas**, Directeur de l'UFR cinéma et audiovisuel  
**Laurent Creton**, Directeur de l'IRCAV (Institut de Recherche en Cinéma et Audiovisuel)
- 9h30** **Présentation du programme de l'Université d'Été**  
*/Presentation of the summer school's program*  
**Philippe Dubois**, Responsable de l'Université d'Été, Directeur des masters en cinéma et audiovisuel et vice-président délégué aux Relations Internationales
- 10h15** Pause
- 10h30** **Philippe Dubois & Christine Hamon-Siréjols** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*Des dispositifs spectaculaires (cinéma et théâtre) :*  
*Panorama sur les questions de salle, d'écran, de machinerie et de spectateur*
- 12h30** Déjeuner / Lunch
- 14h** **Table ronde : Déterritorialisation**  
**Allers-retours. Transformations, substitutions, soustractions**  
**Round Table: Deterritorialisation**  
**Roundtrips. Transformations, substitutions, subtractions**  
Coord. : **Luc Vancheri** (Université Lumière-Lyon 2),  
**Evgenia Giannouri** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*Site - Non Sight : Les paysages masqués de Blow Up*  
**Teresa Castro** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*Paysages, films, atlas: autour de James Benning*  
**Clara Schulmann** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*One Way Boogie Woogie (1977) - 27 Years Later (2004):*  
*James Benning filme Milwaukee. Iconographies et références croisées*
- 15h45** Pause
- 16h** Suite de la table ronde / Continuation of the Round Table  
**Marie Canet** (Critique d'art et programmatrice indépendante)  
*Body Double X, répétitions du modèle et subversions*  
**Jennifer Verraes** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*Eisenstein dédoublé, système des bijections dans The First Minutes of October de Christoph Weber*
- 17h15** Discussion

**DE QUELQUES EXPÉRIENCES DE TEMPS** Salle Walter Benjamin, RdC  
**ON SOME TIME EXPERIENCES**

- 9h** **Table ronde : Régimes de temporalités ouvertes au cinéma**  
**Round Table: Open Temporality Regimes in the Cinema**  
Coord. : **Barbara Lemaître** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
**Antonio Contador** (Université Panthéon-Sorbonne Paris 1)  
*Vers une esthétique de l'attente*
- 10h** Pause
- 10h15** Suite de la table ronde / Continuation of the Round Table  
**Livia Giunti** (Università di Pisa)  
*La gestion de la temporalité dans Toto le Héros de Jaco Van Dormael (Belgique, 1991) à travers la combinaison du verbal, du visuel et du sonore*  
**Nicolas Droin** (Université de Paris 10 -Nanterre)  
*La contamination sonore et la question des emboîtements (espace et temps) dans Shining, Elephant et L'Année dernière à Marienbad*
- 11h15** Discussion
- 12h** Déjeuner / Lunch
- 14h** **Table ronde : Autour de la question Photo/Cinéma**  
**Round Table: About the Photo/Cinema Question**  
Coord. : **Philippe Dubois** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
**Jean-Christophe Blum** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*D'un moderne paragone : retour sur les représentations du vivant dans les images arrêtées* **Thomas Martinelli** (Università di Pisa)  
*From Still Images to Accelerated Animation : Fast Film (Virgil Widrich) and Other Quick Short Movies*
- 15h15** Pause
- 15h30** Suite de la table ronde / Continuation of the Round Table  
**Frédéric Monvoisin** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*Le cinéma de Wong Kar-Wai : l'effet photo*  
**Marie-Eve Fortin** (Université de Montréal & Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*Rome, The City and Its People de William Klein, ou quand la narration photographique devient cinématographique*  
**Julien Milly** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*Déconstructions cinématographiques : Gregory Crewdson*
- 17h** **Luc Vancheri** (Université Lyon 2)  
*Les formes montées des photographies-tableaux de Jeff Wall*
- 18h** Discussion

**FILM EXPOSÉ ET REMPLOI** Salle Giorgio Vasari, 1<sup>er</sup> étage  
**EXPOSING FILM AND REEMPLOYMENT**

- 9h** **Table ronde : Film exposé et emploi**  
**Round Table : Exhibited film and Reemployment**  
Coord. : **Olivier Asselin** (Université de Montréal)  
**Jonathan Thonon** (Université de Liège)  
*Modes de emploi : formes et figures du film exposé*  
**Silvia Salgueiro** (Universidade Nova de Lisboa)  
*Un film est un film est un film (Gustav Deutsch)*  
**Emeric De Lastens**  
*Gustav Deutsch, Film ist 13 (A Girl and a Gun) : fiction des origines de la fiction*
- 10h45** Pause
- 11h** Suite de la table ronde / Continuation of the Round Table  
**Manuel Billi** (Università di Pisa)  
*Identification d'une luciole. La 504 héroïne de Firefly de Pierre Malphettes*  
**Marie Bendl** (Universität Weimar)  
*Les films aux Rayons X de Barbara Hammer*
- 12h15** Déjeuner / Lunch
- 14h** **Table ronde : Remploi et circulation des formes**  
**Round Table: Reemployment and Circulation of Forms**  
Coord. : **Françoise Parfait** (Université de Picardie Jules Vernes, Amiens)  
**Loig Le Bihan** (Université Paul Valéry-Montpellier 3)  
*Exposer le film / Déplacer le spectateur. A propos des «études filmiques» (travaux d'analyse filmique concrétisés sous forme d'installations vidéo)*
- 15h** Pause
- 15h15** Suite de la table ronde / Continuation of the Round Table  
**Marta Silvi** (Università di Pisa)  
*Opera Aperta : de Grifi et Baruchello à Müller et Girardet*  
**Lúcia Ramos Monteiro** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*Angela Ferreira et l'utopie déterritorialisée :*  
*Joal la Portugaise (2004), Maison Tropicale (2007) et Pour Mozambique (2008)*  
**Raquel Schefer** (Université Paris 3)  
*Migrations : cinéma et télévision*
- 17h** Discussion
- 18h-20h** **Confession as Fiction**  
**Programme d'Avant-Soirée (Pre-Soirée Programme) à l'Auditorium**  
**Roe Rosen**, cinéaste, artiste et écrivain  
Projection de *The Confessions of Roe Rosen*, 57 min, 2008  
Programme présenté par Antonio Somaini en présence de Roe Rosen

- 9h**      **Table ronde : Pornographie et usage des stéréotypes**  
**Round Table: Pornography and Use of Stereotypes**  
Coord. : **Sandra Lischi** (Università di Pisa)  
**Enrico Biasin et Federico Zecca** (Università degli Studi di Udine)  
*The disposition of pornography in contemporary Audiovisual Landscapes*  
**Giovanna Maina** (Università di Pisa)  
*When Porn Meets Identity. Self Representation Art and Niche Market in Alternative Porn*
- 10h15**    Pause
- 10h30**    Suite de la table ronde / Continuation of the Round Table  
**Johannes Breuer** (Ruhr-Universität Bochum)  
*Ludus vs. Narratus. On the complicated relation between film and digital games*
- 11h45**    Discussion
- 12h**      Déjeuner / Lunch
- 15h**      **Auditorium**  
**Table ronde : Autour de Janet Cardiff**  
**Round Table: About Janet Cardiff**  
Coord. : **Marie Fraser**  
Introduction : *L'oeuvre de Janet Cardiff et Georges Miller*
- Conférence vidéo de Janet Cardiff
- 16h30**    Pause
- 16h45**    **Olivier Asselin** (Université de Montréal)  
*Le cinéma augmenté : de Janet Cardiff aux Alternate Reality Games*
- 17h30**    **Marie Fraser** (Université du Québec à Montréal)  
*Janet Cardiff. Promenades dans des sentiers qui bifurquent*
- 18h15**    Discussion

## ANACHRONISMES ET DETERRITORIALISATION

Salle Walter Benjamin, RdC

## ANACHRONISMS AND DETERRITORIALISATION

- 9h** **Deterritorialisation**  
**Deterritorialisation**  
**Leonardo Quaresima** (Università degli Studi di Udine)  
*Cinéma et bande dessinée*
- 9h55** **Vinzenz Hediger et Hannes Rickli** (Ruhr-Universität Bochum)  
*Passage de l'image en mouvement entre Art et Science*
- 10h45** Pause
- 11h** **Annalisa Vio** (Università Degli Studi de Udine)  
*Cinema as Art in Education Fields*
- 11h30** **Gus van Sant**  
**Alan Salvadó** (Universitat Pompeu Fabra, Barcelone)  
*Les ciels de Gus Van Sant*
- 12h** **Hélène Valmary** (Université Paris 1)  
*D'un Psycho à l'autre : une histoire du cinéma américain ?*
- 12h30** Déjeuner / Lunch
- 14h** **Anachronismes et théories /Anachronisms and Theories**  
**Barbara Lemaître** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*Vertus de l'anachronisme*  
*Autour de quelques propositions théoriques contemporaines*
- 14h40** **Philippe-Alain Michaud**, Conservateur au Centre Georges Pompidou  
*Le cinéma comme cabine d'essayage*  
*Prune Flat, Robert Whitman 1963*
- 15h30** Pause
- 15h45** **Christa Blümlinger** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*Des avant-gardes filmiques aux « nouvelles » images : figures d'historicité*
- 16h30** **Massimo Olivero** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*L'écran déchiré : formules extatiques dans la théorie et dans l'histoire du cinéma*
- 17h00** **Jana Zilova** (Univerzita Karlova, Prague)  
*The Figural Event*
- 17h45** Discussion

**Samedi 4 juillet / Saturday July 4th**

## **JOURNÉE INSTITUTIONNELLE** **INSTITUTIONAL MEETING DAY**

**13h Déjeuner entre responsables des Départements des universités membres du réseau (Network Heads Luncheon)**

**15h Réunion des responsables de Départements - Salle Fabri de Peiresc/RdC**  
/ Department Heads Meeting

Élaboration du projet de création  
d'un « **Master Européen en Etudes Cinématographiques et Audiovisuelles** »  
Diplôme conjoint entre les universités membres du réseau  
- Présentation d'une convention cadre multilatérale liant les établissements concernés  
- Présentation d'un projet de maquette des enseignements

**17h Fin de la réunion institutionnelle**

### **Liste des universités partenaires :**

Université de Liège, Belgique  
Ruhr-Universität Bochum, Deutschland  
Universitat Pompeu Fabra de Barcelona, España  
Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, France  
Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, France  
Université Paris Diderot - Paris 7, France  
Université Paris X Nanterre, France  
Università di Pisa, Italia  
Università di Udine, Italia  
Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italia  
Universiteit van Amsterdam, Netherlands  
Univerzita Karlova - Prague, République Tchèque  
University of London - Birbeck College, UK  
University of London - King's College, UK

**Dimanche 5 juillet / Sunday July 5th**

## **VISITES D'EXPOSITIONS** **EXPOSITION VISITS**

**LA PROLIFERATION DES ÉCRANS** Salle Giorgio Vasari, 1<sup>er</sup> étage  
**PROLIFERATION OF SCREENS**

- 9h** **Ian Christie** (Birbeck College, University of London)  
*Screens in the City. From the Panorama to Contemporary Museum Installations and Public Screens*
- 10h15** Pause
- 10h30** **Table ronde : Écrans, ville, architecture**  
**Round Table: Screens, City, Architecture**  
Coord. : **Ian Christie** (Birbeck College, University of London)  
*Introduction*  
**Alice Autelitano** (Università degli Studi di Udine)  
*Blu : Between street Art and Animation*  
**Marisa Vinha** (Universidade de Lisboa)  
*Fragments of Cities in the City - the City as a Dispositif for Artistic Fruition*  
**Sara Martin** (Università degli Studi di Udine)  
*Living Architectures by Ila Bêka & Louise Lemoine*  
**Dick Tomasovic** (Université de Liège)  
*De l'écran global à l'écran total. Une expérience de cinéma mis à la rue*
- 13h** Déjeuner / Lunch
- 14h30** **Table ronde : Les Écrans vécus. Le design de l'expérience à l'âge de la post-medialité**  
**Round Table: Les Écrans vécus. The Design of Experience in the Age of Post-Mediality**  
Coord. : **Ruggero Eugeni** (Università Cattolica di Milano)  
**Ruggero Eugeni** (Università Cattolica di Milano)  
*Introduction : expérience, expérience médiale, expériences médiales*  
**Andrea Bellavita** (Università Cattolica di Milano)  
*L'expérience doublée du cinéma contemporain : film et discours*  
**Adriano D'Aloia** (Università Cattolica di Milano)  
*Weightlessness cinema. Filmic Bodies in Zero-Gravity Environment*
- 16h** Pause
- 16h15** Suite de la table ronde / Continuation of the Round Table  
**Miriam De Rosa** (Università Cattolica di Milano)  
*(Re)designing Tracks: a Reflection on Walking Practice as Trait-d-union Between Art and New Trends of Contemporary Cinema*  
**Glenda Franchin** (Università Cattolica di Milano)  
*Dynamism of Opening and Closing in Configuration of Human Face Between Photography and Video Art*  
**Dennis Mathei** (Ruhr Universität Bochum)  
*Projections During Musical Performances*
- 18h** Discussion

**Mardi 7 juillet / Tuesday July 7<sup>th</sup>**

## **DE LA « FORME ÉCRAN » A LA « FORME EXPOSITION »**

Salle Giorgio Vasari, 1<sup>er</sup> étage

### **FROM THE « SCREEN FORMAT » TO THE « EXHIBITION FORM »**

- 9h** **Table ronde : la « forme écran »**  
**Round Table: The “Screen Form”**  
Coord. : **Marie Fraser** (Université du Québec à Montréal)  
*Introduction*  
**Kati Kivinen** (University of Helsinki)  
*Moving Image in the Gallery: the multi-screen video installation as an affective medium*  
**Sandra Bibiana Rubio Tellez** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*Entre matière et espace : le support de l’image dans le mythe de la caverne*  
*La Fantasmagorie et l’œuvre de Tony Oursler*  
**Rachel Moore et Janet Harbord** (Goldsmiths College) of London  
*Watching People Watch: paying attention to screens in the Science Museum*
- 10h45** Pause
- 11h** Suite de la table ronde / Continuation of the Round Table  
**Cécile Martin** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*Les systèmes de divertissement en vol*  
**Elena Marcheschi** (Università di Pisa)  
*Electronic Fireflies in our Pockets : New Screen on Videophone Devices*
- 11h45** Discussion
- 12h45** Déjeuner
- 14h** **Table ronde : La « forme exposition » comme dispositif d’images**  
**Round Table: “Exposition Form” as Dispositif of Images**  
Coord. : **Antonio Somaini** (Università Cattolica di Milano)  
*Introduction*  
**Antonio Somaini** (Università Cattolica di Milano)  
*Le cinématisme de la « forme exposition ».*  
*Eisenstein, l’exposition Film und Foto (1929) et les fonctions du montage*  
**Alice Catì** (Università Cattolica di Milano)  
*Displaying Memories. Studio Azzurro and the turn to the audiovisual museum*
- 15h15** Pause
- 15h30** Suite de la table ronde / Continuation of the Round Table  
**Carmelo Marabello** (Università Cattolica di Milano)  
*Autour de la terre sublime. Autour de l’image sublime de la terre.*  
*A propos de Spiral Jetty de Robert Smithson dans sa « relocation » à l’intérieur d’une exposition*

**Marco Senaldi** (Università Cattolica di Milano)

*The Director Who Became the Screen.*  
*Fabio Mauri, P.P. Pasolini and il Vangelo Secondo Matteo*

**16h30** Discussion

**17h-20h Programme d'Avant Soirée (Pre-Soirée Programme) à l'Auditorium**

impaKt : **Angela Marzullo** « *Tarantule* » (rdv dans la Galerie Colbert) avec la complicité de Nicole Brenez (Paris 1) et d'Hélène Fleckinger (Paris 1). Suivi de « *Que peut une manifestation audiovisuelle ?* » : un voyage à travers impaKt avec Bidhan Jacobs (Paris 1), Marie Martin (Paris X), Yekhan Pinarligil (Paris 1) et Gabriela Trujillo (Paris 1).

**Mercredi 8 juillet / Wednesday July 8th**

**QUAND LE THEATRE SE MELE D'IMAGES** Salle Giorgio Vasari, 1<sup>er</sup> étage  
**WHEN THE THEATRE MINGLES WITH IMAGES**

- 9h** **Présentation de la journée** (Introduction)  
**Christine Hamon-Siréjols et Frédéric Maurin** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)
- 9h15** **Christine Hamon-Siréjols** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*Pour un usage critique de la vidéo au théâtre*
- 10h10** Pause
- 10h25** **Frédéric Maurin** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*Présences du cinéma dans le théâtre d'Ivo Van Hove*
- 11h20** **Clarisse Bardiot** (Centre des Ecritures Contemporaines et Numériques, Mons)  
*Les images de 9 Evenings, Theater and Engineering (New York, 1966)*
- 12h30** Déjeuner / Lunch
- 14h** **Table ronde : les mutations de l'espace temps**  
**Round Table: Time-space Mutations**  
Coord. : **Christine Hamon-Siréjols** et/ou **Frédéric Maurin** (Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
**Simon Hageman** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*Théâtre, vidéo et élargissement de la scène*  
**Edwige Perrot** (Université Paris 3 & Université du Québec à Montréal)  
*Du Temps réel au temps du réel. L'espace théâtral à l'épreuve de la simultanéité dans Eraritjaritjaka de Heiner Goebbels et Rouge décanté de Guy Cassiers*  
**Rosa Domingo** (Universitat Autònoma de Barcelona)  
*The Discursive Resources of Video in the Theater of some Catalan and Chilean Directors*  
**Valentina Re** (Università degli Studi di Udine)  
*The Contaminated Spaces of Big Art Group and Studio Azzurro: from the "Real Time Film" to the "Sensitive Environments"*
- 16h30** Pause
- 16h45** **La « projection performance »**  
**André Habib** (Université de Montréal)  
*La ruine performative : cinéma expérimental et performance contemporaine (autour du travail de Karl Lemieux)*
- 17h15** Discussion
- 18h-20h** **La vidéo au théâtre**  
**Programme d'Avant-Soirée** (Pre-Soirée Programme) à l'Auditorium  
**Jean-François Peyret, metteur en scène de théâtre**  
Discussion avec le metteur en scène et projection de vidéos des spectacles  
*Tournant autour de Galilée* (2008) et *Le cas de Sophie K* (2005),  
Soirée présentée par Christine Hamon-Siréjols

**HISTORICITÉ DES DISPOSITIFS** Salle Giorgio Vasari, 1<sup>er</sup> étage  
**HISTORICITY OF APPARATUSES**

- 9h** **Eric de Kuypers** (écrivain, Pays-Bas) et **Emile Poppe** (Rijksuniversiteit Groningen, Pays Bas)  
*Le dispositif du spectateur*
- 10h** **Madeleine Bernstorff** (Universität der Künste Berlin)  
*Creating an Audience : Early Cinema's Non-Fiction Attractions*
- 10h45** Pause
- 11h** **Carmen Gil Vrolijk** (Universidad de Los Andes, Colombie)  
*Demiurges of the Light (Cartography of Expanded Cinema)*
- 11h30** Discussion
- 12h** Déjeuner / Lunch
- 14h** **Auditorium**  
**Table Ronde : Autour d'Edgard Reitz et de son dispositif Variavision (1964)**  
**Round Table: About Edgar Reitz and His Variavision Dispositif**  
  
**Andréa Lissoni** (Università degli Studi di Udine)  
*Présentation des matériaux du dispositif du Variavision*  
*La restauration en cours du Variavision*
- 15h30** Pause
- 15h45** **Edgard Reitz**, cinéaste (sous réserve)  
*Le Variavision aujourd'hui : re-création*
- 17h** **Projection du film** *Geschwindigkeit (Vitesse)*, 12 min, 1963, Discussion

Vendredi 10 juillet / Friday July 10<sup>th</sup>

## LES VITESSES ET LES MATIERES DE L'IMAGE ET DU SON

Salle Giorgio Vasari, 1<sup>er</sup> étage

### SPEEDS AND MATERIAL IMAGE AND SOUND

- 9h** **Table ronde : La question des vitesses de l'image**  
**Round Table: The Question of Image Speeds**  
Coord. : **Philippe Dubois** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*Introduction : La vitesse des images mouvements*
- 9h30** **Ludovic Cortade** (New York University)  
*André Bazin : vers une pensée de l'immobilité au cinéma*
- 10h30** Pause
- 10h45** Suite de la table ronde « **La question des vitesses de l'image** »  
(Continuation of the "Image Speeds..." Round Table)  
**Adam Chambers** (Universiteit van Amsterdam)  
*Stillness, Presence and Unrepresentable*  
**Olha Kobryn** (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*Bill Viola : élasticité temporelle et variation de vitesse*
- 11h45** Discussion
- 12h15** Déjeuner / Lunch
- 14h** **Table ronde : Matières d'image et de son**  
**Round Table: Image and Sound Material**  
Coord. : **Ludovic Cortade** (New-York University)  
**Sylvia Beatriz Bezerra Furtado** (Universidade Federal do Ceará, Brésil)  
*Notes sur les images contemporaines et une esthétique de la disparition*  
*(Rosângela Rennó, Expérience de cinéma)*  
**Blandine Joret** (Universiteit van Amsterdam)  
*Non-Diegetic Framing in Digital Cinema; a Representation in between*  
*the Abstraction of a Map and the Eye-Sight Perspective of Photographs*
- 15h** Pause
- 15h15** **Corinne Maury** (Université Toulouse Le Mirail & Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
*Disneyland mon vieux pays natal d'Arnaud des Pallières. Pour une poétique de la*  
*déstabilisation*  
**Ana Barroso** (Universidade de Lisboa)  
*The Violence of the Unsaid in Elephant and Paranoid Park. The Active Role of the*  
*Spectator in Creating Narrative Meanings*
- 16h15** Discussion
- 18h** Fin des travaux  
Soirée de clôture de l'Université d'Été (*Summer School Closing Night*)

# PARTICIPANTS

## **Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3, France**

BLÜMLINGER Christa (maître de conférence / lecturer)  
DUBOIS Philippe (professeur / professor)  
HAMON-SIREJOLS Christine (professeur / professor)  
LEMAITRE Barbara (maître de conférence / lecturer)  
MAURIN Frédéric (maître de conférence / lecturer)  
CASTRO Teresa (docteur / doctor)  
MILLY Julien (docteur / doctor)  
AL SATI Nadia (doctorante / PhD candidate)  
BLUM Jean-Christophe (doctorant / PhD candidate)  
CHOU Kuei Yin (étudiante en Master / Master Student)  
GIANNOURI Evgenia (doctorante / PhD candidate)  
HAGEMAN Simon (doctorant / PhD candidate)  
KOBRYN Olha (doctorante / PhD candidate)  
MARTIN Cécile (doctorante / PhD candidate)  
MONVOISIN Frédéric (doctorant / PhD candidate)  
OLIVERO Massimo (doctorant / PhD candidate)  
PERROT Edwige (doctorante / PhD candidate, en co-tutelle avec l'université du Québec)  
RAMOS MONTEIRO Lúcia (doctorante / PhD candidate)  
RUBIO Bibiana (doctorante / PhD candidate)  
SCHEFER Raquel (doctorante / PhD candidate)  
SCHULMANN Clara (doctorante / PhD candidate)  
VERRAES Jennifer (doctorante / PhD candidate)  
WU Weiwei (doctorant / PhD candidate)  
YUNE Hye-Kyung (doctorante / PhD candidate)

## **Universiteit van Amsterdam, Pays Bas**

CHAMBERS Adam (doctorant / PhD candidate)  
JORET Blandine (doctorante / PhD candidate)

## **Universitat Pompeu Fabra de Barcelona, Espagne**

SALVADO Alan (professeur assistant / assistant professor)

## **Ruhr-Universität Bochum, Allemagne**

HEDIGER Vinzenz (professeur / professor)  
RICKLI Hannes (professeur / professor)  
BOYD Yulia (doctorante / PhD candidate)  
DUMBADZE Devi (doctorant / PhD candidate)  
KLAGES Imme (doctorant / PhD candidate)  
MATHEI Dennis (doctorant / PhD candidate)

## **Université de Liège, Belgique**

MELON Marc-Emmanuel ((maître de conférence / lecturer)  
TOMASOVIC Dick (maître de conférence / lecturer)  
THONON Jonathan (doctorant / PhD candidate)

## **University of London - Birbeck College, Royaume Uni**

CHRISTIE Ian (professeur / professor)  
MONTEIRO Marlène (doctorante / PhD candidate)

### **Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italie**

BELLAVITA Andrea (professeur assistant / assistant professor)  
MARABELLO Carmelo (professeur assistant / assistant professor)  
EUGENI Ruggero (professeur / professor)  
SENALDI Marco (professeur / professor)  
SOMAINI Antonio (professeur assistant / assistant professor)  
BUZZI Mauro (doctorant / PhD candidate)  
CATI Alice (doctorante / PhD candidate)  
COGGIOLA Giacomo (doctorant / PhD candidate)  
D'ALOIA Adriano (doctorant / PhD candidate)  
DE ROSA Miriam (doctorante / PhD candidate)  
FRANCHIN Glenda (doctorante / PhD candidate)

### **Université Paris I Panthéon-Sorbonne, France**

CONTADOR Antonio (doctorant / PhD candidate)  
DE LASTENS Emeric (doctorant / PhD candidate)  
JACOBS Bidhan (doctorant / PhD candidate)  
PINARLIGIL Yekhan (doctorant / PhD candidate)  
TRUJILLO Gabriella (doctorante / PhD candidate)  
VALMARY Hélène (doctorante / PhD candidate)

### **Universit  Paris X Nanterre, France**

DROIN Nicolas (doctorant / PhD candidate)  
GLAISEN Sarah (doctorante / PhD candidate)

### **Universit  di Pisa, Italie**

LISCHI Sandra (professeur / professor)  
BILLI Manuel (docteur / doctor)  
AUDISSINO Emilio (doctorant / PhD candidate)  
DI BRINO Andreina (doctorante / PhD candidate)  
GIUNTI Liva (doctorante / PhD candidate)  
MAINA Giovanna (doctorante / PhD candidate)  
MARCHESCHI Elena (doctorante / PhD candidate)  
MARTINELLI Thomas (doctorant / PhD candidate)  
SILVI Marta (doctorante / PhD candidate)  
VENEZIANO Francesca (doctorante / PhD candidate)

### **Universita Karlova, Prague, République T ch que**

POLAKOVA Sylva (doctorante / PhD candidate)  
ZILOVA Jana (doctorante / PhD candidate)

### **Universit  di Udine, Italie**

QUARESIMA Leonardo (professeur / professor)  
RE Valentina (maître de conférence / lecturer)  
AUTELITANO Alice (doctorante / PhD candidate)  
BIANCHI Petro (doctorant / PhD candidate)  
BIASIN Enrico (doctorant / PhD candidate)  
BISERNA Elena (doctorante / PhD candidate)  
BURSI Giulio (docteur / doctor)  
BRODESCO Alberto (doctorant / PhD candidate)  
COCO Alessandro (doctorant / PhD candidate)  
ESPOSITO Francesca (doctorante / PhD candidate)  
GIOVENCO Stefania (doctorante / PhD candidate)

LISSONI Andrea (doctorant / PhD candidate)  
MARTIN Sara (doctorante / PhD candidate)  
ROSI Marcella (doctorante / PhD candidate)  
ZECCA Federico (docteur / doctor)

**Universität der Künste Berlin, Allemagne**

BERNSTORFF Madeleine (Professeur invitée / Guest professor)

**Bauhaus Universität Weimar, Allemagne**

BENDL Marie Eugénie (doctorante / PhD candidate)

**Centre des Ecritures Contemporaines - Mons, Belgique**

BARDIOT Clarisse (maître de conférence)

**Universidade Federal do Ceará, Brésil**

FURTADO Beatriz (professeur / professor)

**Université de Montréal, Québec**

ASSELIN Olivier (professeur / professor)

FORTIN Marie-Eve ( doctorante / Ph D candidate, en co-tutelle avec l'Université Paris 3)

HABIB André (professeur adjoint / lecturer)

**Université du Québec à Montréal, Québec**

FRASER Marie (professeur / professor)

**Universidad de los Andes, Colombie**

DIAZ MOYANO Myriam Luisa (professeur / professor)

GIL VROLIJK Carmen (professeur assistante / assistant professor)

ZALAMEA Patricia (professeur / professor)

**Universitat Autònoma de Barcelona, Espagne**

DOMINGO BERNAUS Rosa (doctorante / PhD candidate)

**New York University, États-Unis**

CORTADE Ludovic (professeur assistant / assistant professor)

**Université d' Helsinki, Finlande**

KIVINEN Kati (doctorante / PhD candidate)

**Université Paris VIII Saint-Denis, France**

PORTILLA César (doctorant / PhD candidate)

**Université Lumière - Lyon 2, France**

VANCHERI Luc (maître de conférence / lecturer)

CHAUMIER Hwa-yeon (doctorante / PhD candidate)

FOSSARD Aurore (doctorante / PhD candidate)

**Université Paul Valéry - Montpellier 3, France**

LE BIHAN Loïg (docteur / doctor)

**Université Toulouse Le Mirail, France**

MAURY Corinne (maître de conférence / lecturer)

**Université d'Amiens, France**

PARFAIT Françoise (professeur / professor)

**Centre Georges Pompidou, France**

MICHAUD Philippe-Alain (conservateur chargé de la collection cinéma / curator of film collection)

CANET Marie (programmatrice indépendante / independent programmer)

**Università di Modena, Italie**

VIO Annalisa (doctorante / PhD candidate)

**University of London - Goldsmiths, Royaume Uni**

HARBORD Janet (lectrice / reader)

MOORE Rachel (maître de conférences / lecturer)

**Rijksuniversiteit Groningen, Pays Bas**

POPPE Emile (professeur / professor)

**Universidade de Lisboa, Portugal**

BARROSO Ana (doctorante / PhD candidate)

VINHA Marisa (doctorante / PhD candidate)

**Universidade Nova de Lisboa, Portugal**

SALGUEIRO Sílvia (doctorante / PhD candidate)

## ARTISTES INVITÉS / GUEST ARTISTS

### Janet CARDIFF

Née à Brussels, Ontario, en 1957, Janet Cardiff vit et travaille au Canada et à Berlin. Elle est reconnue internationalement depuis les années 1990 pour ses promenades audio-vidéo *in situ* réalisées, entre autres, pour le Hirshhorn Museum (Washington D.C.), le Central Park (Public Art Fund, New York), la Whitechapel Library (Artangel, Londres), le Sculptur Project à Munster, le Carnegie Museum of Art (Pittsburg) et le Musée d'art contemporain de Montréal. Ses œuvres, dont la plupart sont créées en collaboration avec George Bures Miller, explorent les propriétés du son pour produire une expérience cinématographique. *The Killing Machine and Other Stories 1995-2007* est la dernière grande exposition des artistes à avoir circulé en Europe et aux États-Unis et fait suite à une première rétrospective organisée en 2002-2003 par PS1 à New York. La présentation de l'installation *The Paradise Institute* à la Biennale de Venise leur a valu le Prix spécial du public. Janet Cardiff et George Bures Miller sont représentés par Luhring Augustine Gallery à New York et Galerie Barbara Weiss à Berlin.

Born in Brussels, Ontario, in 1957, Janet Cardiff lives and works in Canada and Berlin. She has been of international renown since the 1990s for the audio-video *in situ promenades* that she has created for the Hirshhorn Museum (Washington D.C.), Central Park (Public Art Fund, New York), the Whitechapel Library (Artangel, Londres), the Sculptur Project of Munster, the Carnegie Museum of Art (Pittsburg) and the Museum of Contemporary Art of Montreal, among others. Her works, which are most often produced in collaboration with George Bures Miller, explore the properties of sound in order to produce a cinematographic experience. *The Killing Machine and Other Stories 1995-2007* is the two artists' last important retrospective to have circulated in Europe and the United States, and follows a first retrospective that was organized in 2002-2003 by PS1 in New York. The *The Paradise Institute* installation at the Venice Biennale awarded them the Prix *spécial du public*. Janet Cardiff and George Bures Miller are represented by the Luhring Augustine Gallery in New York and the Barbara Weiss Gallery in Berlin.

### Angela MARZULLO

À la frontière entre vidéo et performance, le travail d'Angela Marzullo (Zurich, 1971) pose de façon aiguë la question de l'efficacité polémique de l'art critique, selon l'expression de Nicole Brenez et Hélène Fleckinger. Angela Marzullo investit par la provocation les œuvres de penseurs qui l'ont précédée pour mieux exhiber la vitalité toujours croissante des fléaux qu'ils dénonçaient en leur temps : oppression, capitalisme, machisme... Depuis une quinzaine d'années, l'artiste vit et travaille à Genève, où elle a suivi une formation aux Beaux-Arts.

Working between video and performance, Angela Marzullo (Zurich, 1971) questions in a very accurate way the polemic effectiveness of critical art, according to Nicole Brenez and Hélène Fleckinger. She takes over the works of diverse theoreticians in order to denounce the ever-lasting vitality of scourges like oppression, capitalism, machismo... Angela Marzullo has been living in Geneva for fifteen years, where she studied at the Fine Arts School.

## Jean-François PEYRET

Jean-François Peyret est metteur en scène et universitaire. Il a fondé en 1984 le Sapajou Théâtre avec Jean Jourdheuil et mis en scène avec lui *La route des chars* de Heiner Müller, ainsi que *La nature des choses* d'après Lucrèce et *Le rocher la lande la librairie* d'après Montaigne, deux auteurs toujours présents dans son parcours artistique. En 1995, il crée la compagnie Jean-François Peyret avec laquelle il réalise un cycle de spectacles intitulé *Le traité des passions* auquel succèdent *Le traité des formes* avec *La génisse et le pythagoricien* (2002), *Variations Darwin* (2004) et *Le cas de Sophie K.* (2005). Son dernier spectacle *Tournant autour de Galilée* (2008) poursuit la recherche entreprise quelques années plus tôt avec le neurobiologiste Alain Prochiantz, complice d'une démarche originale alliant réflexion scientifique et création théâtrale. Pour s'interroger avec humour et gravité à la fois sur les rapports que l'homme entretient avec la science, Jean-François Peyret a choisi depuis plusieurs années de se tourner vers les technologies de l'image et du son. Sa collaboration avec l'IRCAM aussi bien qu'avec des scientifiques célèbres, la place qu'il accorde aux dispositifs électroniques mais aussi à la danse dans son dernier spectacle, sont à l'origine d'œuvres inclassables où réflexion philosophique et rêverie poétique s'associent étroitement.

Jean-François Peyret is a filmmaker and academic. He founded the Sapajou Theatre in 1984 with Jean Jourdheuil, and together they staged Heiner Müller's *Paysage sous surveillance* and *La route des chars*, as well as the Lucretius inspired *La nature des choses*, and the Montaigne inspired *Le rocher la lande la librairie*, two authors ever-present in Peyret's artistic career. In 1995, he created the Jean-François Peyret Company with whom he produced a cycle of performances entitled *Le traité des passions* which were succeeded by *Le traité des formes* and *La génisse et le pythagoricien* (2002), *Variations Darwin* (2004), and *Le cas de Sophie K.* (2005). His last performance *Tournant autour de Galilée* (2008) continues research that was undertaken several years earlier by the neurobiologist, Alain Prochiantz; it is an original alliance between scientific thought and theatrical creation. In order to interrogate with both humour and solemnity the relationship that man has with science, Jean-François Peyret has chosen for several years to look towards technologies of image and sound. His collaboration with IRCAM and other famed scientists, the importance that he attaches to electronic dispositifs-but also to dance-in his last performance are the root of his unclassifiable works in which philosophic thought and poetic reverie are very closely associated.

## Edgar REITZ

Né en 1932 à Morbach (Allemagne), Edgar Reitz est devenu célèbre avec sa série TV *Heimat* décrivant le quotidien de ses concitoyens dans le Hunsrück. En 1965, à l'occasion de l'Exposition internationale des transports, Reitz réalise *Variavision*, une installation visionnaire, d'une complexité inédite à l'époque. Présentée à la Deutsche Bahn, à Berlin, *Variavision* se composait de seize écrans, sur lesquels étaient projetés en boucle seize courts-métrages 16 mm accompagnés d'une bande son originale. Les projections montraient la transformation du paysage allemand à travers des voies de chemin de fer.

Born in 1932 in Morbach, Germany, Edgar Reitz has become famous for his films on the daily life of fellow citizens of Hunsrück in the television series, *Heimat*. In 1965, for the International Exposition of Transportation, Reitz created *Variavision*, a visionary installation of an unknown complexity for the times. Exhibited at the Deutsche Bahn in Berlin, *Variavision* was composed of sixteen screens on which sixteen, short 16mm films were continuously projected accompanied by an original soundtrack, demonstrating the transformation of the German landscape through railroad tracks.

## **Roe ROSEN**

Né en 1963, l'artiste et écrivain israélo-américain Roe Rosen vit et travaille en Israël. Après avoir fait des études d'art à New York, Rosen enseigne l'art et l'histoire de l'art à l'Académie des Arts Bezalel, à Jérusalem, ainsi que dans d'autres écoles et universités. Rosen s'est consacré pendant cinq ans (1998-2002) à un projet interdisciplinaire autour de sa « persona » féminine fictive, la peintre et pornographe belgo-juive Justine Frank. La dernière partie du projet - un court-métrage sur Justine Frank - a gagné le festival de courts-métrages d'Oberhausen et aussi le prix GEGKO au Festival CinemaTexas, et a été projetée à travers le monde. Le projet filmique *The Confessions of Roe Rosen*, qui comprend trois courts-métrages et un long-métrage d'une heure, est la dernière création de l'artiste. Le film a reçu une mention spéciale au Festival de Marseille (FID) et a aussi été présenté dans le Manifesta 7.

Roe Rosen (b. 1963) is an Israeli-American artist and writer, living and working in Israel. Rosen received his BFA from the *School of Visual Arts* and his MFA from *Hunter College*, both in New York. He teaches art and art history at *Bezalel Academy of Art*, Jerusalem, among other places. Rosen dedicated five years (1998-2002) to an interdisciplinary project centered on his fictive feminine persona, the Jewish-Belgian Surrealist painter and pornographer Justine Frank. The last part of the project - a short movie about Justine Frank - won Oberhausen International short film festival, as well as the GÉCKO award in Cinema Texas, and was shown worldwide. Rosen latest creation is the film project, *The Confessions of Roe Rosen* (2008), consisting of three short films, and an hour long feature. *Confessions* premiered at the FIDMarseille festival, where it won a special mention, and was later shown at Manifesta 7.

**Responsable du projet** : Philippe Dubois

**Équipe coordinatrice /The Team** : Precious Brown, Corinne Maury, Frédéric Monvoisin, Lúcia Ramos Monteiro, Raquel Schefer, Jana Zilova

**Accueil** : Roxane Gouguenheim, Daniel Latif

**Gestion administrative et financière /Administrative and Financial Management** : Julie Godignon

**Couverture** : *Paradise Institute* (2001), Janet Cardiff & George Miller, Courtesy of the artist and Luhning Augustine, New York

**Remerciements /Thank you** :

Janet Cardiff

Francesco Casseti

Teresa Castro

Ruggero Eugeni

Marie Fraser

Antoine Gaudin

Evgenia Giannouri

Christine Hamon-Siréjols

Bidhan Jacobs

Andrea Lissoni

Angela Marzullo

Frédéric Maurin

Jean-François Peyret

Olivier Poursac

Edgar Reitz

Roe Rosen

Clara Schulmann

Antonio Somaini

Jennifer Verraes

Marie-Thérèse Texeraud et la Cité Internationale Universitaire de Paris

Les hôtels Londres-Saint Honoré et Saint Roch

L'équipe de l'INHA (Patrick Guillot, Maxime Gresle)

**Toutes les séances se tiennent à :**  
**Every lecture takes place at:**

Institut National de l'Histoire de l' Art (INHA)  
National Institute of Art History  
2, rue Vivienne, 75002

**Accès métro :**  
Ligne 3 (Bourse)  
Ligne 7, 14 (Pyramides)  
Ligne 1 (Palais Royal/Musée du Louvre)

**Avec le soutien financier de (With the financial support of) :**

- Commission Européenne - Agence Europe Education Formation France, « Programme Intensif »
- Service des Relations Internationales - Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3
- Conseil Scientifique - Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3
- Ecole doctorale 267 « Arts et Médias » - Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3
- Equipe d'accueil 185 « IRCAV » - Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3
- Région Île de France, programme « Expérimentation et partenariat ».

